

Coscojales y Poza

Por ANGEL RODRIGUEZ HERRERO

Fray Martín de Coscojales (1) en su obra "Antigüedades de Vizcaya", manuscrito de fines del siglo XVI, que se conserva inédito en la Biblioteca de la Diputación de Vizcaya, dedica un Capítulo a la descripción de GUERNICA, en donde figura un comentario muy curioso sobre la obra del Licenciado Poza titulada: "De la antigua lengua, poblaciones y comarcas de las Españas". Bilbao, Matías Mares, 1587, comentario que estimamos merece ser analizado por su interés lingüístico.

(1) Fray Martín de Coscojales, fué bautizado el año 1542 en la ermita de San Antolín de Irauregui, Alonsótegui, (Baracaldo), e ingresó en el Colegio de San Pedro y San Pablo de la Universidad de Salamanca, en donde tomó el hábito de San Agustín el año 1563. Fué Prior en varios conventos de dicha Orden: San Agustín de Bilbao, Badaya y Talavera de la Reina y Procurador General en Madrid. El Archivo del Corregidor del Señorío de Vizcaya conserva un expediente que confirma lo expuesto: es un pleito que sostuvo Fray Martín de Coscojales en unión de su sobrino **ANTON PEREZ RECALDE COSCOJALES** con el Prior del Monasterio de S. Agustín de Bilbao, (año 1591), y por las declaraciones de los testigos sabemos que fue ejecutor del testamento de **ANTON PEREZ DE COSCOJALES**, su hermano, y que tenía licencia del Nuncio de S. S. para ejercer dicho oficio, y entre otras cosas, se dice: "estaban por cumplirse dos mandas pías muy principales que mandó el dicho **ANTON PEREZ** que son el **edificio de la iglesia bautismal y ospital del lugar de yrauregui**, y avnque en el Edificio de la dha yglesia se ha puesto mucha cantidad de dineros, avn resta de azer el coro y campanario y acabar y ponerle en perfección, y el dho ospital avn está por comenzar, las quales dhas obras son pías y necesarias..." y se añade, "que es tutor y corador testamentario de las personas y bienes del dho Anton Pérez de Recalde y Coscojales, de Elvira Ximenez y Agustina de Coscojales, sus hermanas... y que los bienes pertenecientes al dho Anton Pérez de Recalde y Coscojales són del valor de mas de 80.000 ducados por tener como tiene e posee tres Mayorazgos muy principales que son de Coscojales, Recalde y Ugarte..."

G Á R N I C A

Parecer de Fray MARTIN DE COSCOJALES, sobre la obra de POZA

I N E D I T O

Muchos días a que he desseado sacar a luz el horror grande que algunos han tenjdo y sustentado de la fundaçión y antigüedad desta villa, y en consequençia y por su defensa y ocasión (al parecer dellos) otros muchos çerca del comun de todo el Señorío de Vizcaya en el hábito Armas y çeremonjas del jurar a sus Señores y Reyes. Contrariando en ello a la originaria antigüedad y nobleza de los naturales dél, derogándolos y haziéndolos mestizos con otras diferentes naçiones aduenizadas: que ha sido vna táçjta dissimulada introduçión para dezir lo que otros susurrones mas declarados han dicho y escrito y querido defender que la nobleza o hidalguía de que los vizcainos gozan solamente la pueden probar en possession y no en propiedad por que con sus imaginaçiones y nuevas doctrjnas deshazen el tronco y el origen de los primeros pobladores de la tierra y danles mezcla por via de razón de gentes estrañas que no sabemos si eran nobles o no nobles. Bien es de creer que aun que esto lo ayan tratado algunos maliçiosamente y por desuaratar este nuestro origen tan jnujdjado de muchas naçiones, otros lo abran hecho sin querer hazer mal por hazer muestras de hombres curiosos y que han lejdo, y así aunque en este Capitulo seamos vn poco largos ha de perdonar el lector por que la materja y su necesidad e importancia lo piden como cosa en que mas le va a la tierra que nuevamente se llama Vizcaya.

Poza

El Liçençiado *Andres de Poza* natural de la ciudad de Horduña de parte de padre, y de la parte de su madre estrangero del Reyno y naçido y Criado fuera del con su mucho y agudo ingenio y muy exerçitado en muchas facultades, en el libro que pocos días a sacó a luz, que intituló del

Antiguo lenguaje de las Hespañas, en el capítulo treze donde trata del hábito vizcajno, y en el capítulo diez y seis donde trata de la antiquíssima costunbre del vn pie descalço con que los Señores de Vizcaya tienen de costunbre de jurar los fueros y libertades della: y en el capítulo quinze donde trata de la descripción y límites de Vizcaya hablando en particular de la población de la Villa de Garnica: dize que el hábito y la çeremonja del pie descalço, y la población de la dicha Villa, todo resultó y lo tomaron los vizcajnos de los Pelasgos o Aetolos griegos que entraron y poblaron en Vizcaya çerca de los años mill antes del nacimiento de JesuCristo Señor Nuestro, que aunque en algunas partes deste su libro los parece hazer vezinos y comarcanos [1.º v.º] a Vizcaya, y que de su vezindad y comunicaçión y trato se les pegaron a Vizcainos este hábito y çeremonja y Armas, ya en la población desta Villa de Garnica se declaró abiertamente aver entrado en Vizcaya y poblado en ella y en su reñón como él dize por palabras expressas en el Capítulo 16, folio 51, plana 1, dos poblaciones Garnica y Anagnia, llamándolas de los nombres de otras dos Comarcas y poblaciones que ellos avian y tenían fundadas ya en Italia en el Campo Piceno, llamando a la vna Anagnia, y a la otra Guernica, de los Hernicos vn linage dellos.

Maraujllarme qujero de vn varon tan docto y tan lejdo y tan curioso que en cosa en que tanto va a su propria naturaleza se aya querido determinar con aver lejdo solamente algunos papeles de mano de gentes poco lejdos o con la apariençia de los nombres que cada otra engaña facilmente, como aqui veremos. Respondiendo a su oppinion digo la prjmero que él contradize asi mismo en quitar y poner antigüedad originaria de Vizcainos y de su nobleza, Pues en su capítulo 17 tratando de la nobleza de Vizcaya, dize, y referiré sus palabras que estan en la foja 57, plana primera, Por que la nobleza de Vizcaya no tiene origen ni principio alguno, y della se puede dezir

(no mintiendo como los athenienses que se preciaban de tan antiguos como el suelo que pisaban: ni como los de Archadia que dezian auer sido treinta y vn mill años antes que vbiese auido Luna en el cielo) que realmente han conservado su liuertad, su lengua y su hábito desde el Patriarca Tubal a esta parte. y va luego haziendo sus argumentos y razones en conprobaçión y defençión de lo que ha dicho. El mismo dize lo que yo le podrja dezir, al tono de Aristóteles, oportet mendacem esse memoriae, conviene que el que miente sea de buena memorja.

Dize el mismo en conprobaçión de su opinión que vno de los jndicios que tiene para ella es que en Vizcaya oy dja se vsan algunos vocablos griegos de la lengua Pelasga o Etolja, entré los quales çita dos espeçialmente, que son *Andra* que significa vna muger varonil, para mucho, y *gonna* que significa la saya mugeril, la saya de pliegues de que vsan las mugeres vizcainas y que significaban lo mismo en los Pelasgos, no en su griego comun, sino en el pelasgo que se diferenciaba del comun en muchos vocablos como lo dice Herodoto in Cljo.

**Andra
gonna**

Digo lo primero que bien pudo ser que los Pelasgos llamasen *gonna* a la saya mugeril no de su language particular, sino en el comun jtaliano en el qual oy dia significa [2.º v.º] Ropa y *gonnella* Ropilla, y que el lenguaje vizcajno pudo encontrarse en este vocablo con el griego o jtaliano no tomandolo el vno del otro, sino acaso como concurren muchos vocablos en muchas y diferentes lenguas, en los latinos llaman a la pimienta *piper*, y en el vascuenze *Piperra* y en contrario si acaso y sin pensar, que no es de creer que dexaban los vizcainos de tener vocablo que significase la pimienta, nj tanpoco es de creer que avnque la vizcaina sea vna de las setenta y dos lenguas, y la latina otra, por eso dexasen de conuenir en algunos vocablos, como *mater* que en latin significa la madre y en la lengua Cimbrica tambien, y *vinum* en latin es el vino, y significa lo mismo en griego,

en castellano, en francés, y avn en la lengua natural de babilonia con addimento que es licor bendito que arranca los males humores que todo esto significa el verbo vujen de quien se compuso el sjncopado vvin, y no por eso se abrjan de alçar con el los çinbricos o babilonicos, o los septentrjonaes, y pater es latino y significa al padre, y en griego lo mismo: o quando no quisiesemos porfiar en este nonbre, *gonna*, y dixesemos que es solamente nonbre y vocablo Pelasgo de Etolja, y que se cogió dellos en Vizcaya, no diremos que lo tomaron entrando los pelagos en nuestra Vizcaya, sino trayendolo los viscaynos antiguos de Italia quando volujeron de allá de hazer guerra a estos Pelagos Hernicos entre los cuales pelearon y moraron muchos años en el tiempo que adelante djremos, como traen de cada dja muchos otros vocablos los Hespáñoles que se estienden por el mundo y los mesclan con los que son mas antiguos en Hespáña, como al sajo de cierta façion y traza llamaron marquesota, y a los zarahuelles a vnos greguescos, y a otros balones, etc = y quanto al otro vocablo *Andra* que significa vna muger varonjl en la lengua Pelasga, lo mismo que en el hebreo virayo, derivándolo del vocablo Vir, que significa el varon hombre macho, hombre para muchos, honbrazo, hombre de chapa como dizen. Digo que es vocablo no solamente Pelasgo particular, sino común griego, derivado de anir andros, que es el que acabamos de llamar varón y que se pudo comunicar en las dos lenguas griega y vizcaina, como el vocablo *gonna*, o que le trageron los vizcainos de Italia, como el vocablo *gonna*, viendo que entre aquella gente llamarían a las mugeres prinçipales *Andra* que era tanto como el don que agora se vsa, o abusa especialmente en Vizcaya donde en todas las escripturas antiguas y modernas [2.º v.º] llaman doña a todas las mugeres prñcipales y con la corrupción y pestilencia de los tienpos a las no prinçipales, y en vizcaíno *Andra*, del qual temo que han de hazer en Vizcaya el sacrificio, o carniçerja que los Italjanos hizieron del mismo non-

Ve el vocabulario griego para el Gonna, y para el Androna, y el Calepino en el n.º Virago.

canton

Pomponio Mella.
Español ve. Zamalloa, L.º 7, c. 4, pág. 220.

bre *Andra*, que viéndola tan desvsado, y tan mal empleado en muchas dieron con el y con ellas en las prjuadas llamando y nonbrando con el a las callejas que en Vizcaya llaman cantones en consecuencia a las callejas donde entre casa y casa caen sus necessarias, llamando a la tal calleja *Androna* que en vizcajno significa buena señora, vna buena y excelente muger, lo que Poza dixo significar en lengua Pelasga, que sin duda fue porque habría muchas de las que tenjan el título de *Andra* (como agora el don) que deberian de andar callegeando y en cantones y avn de viujr en ellos, de donde llamaron a las tales en Castilla cantoneras, jugando del vocablo, canton, vocablo Tudesco, Helveçio, Suizo, esguißaro, que es todo vno, que en ese language significa prinçipal que tiene prinçipalidad, y es como cabeza, y tiene primer voto en las juntas, y con él debieron de baptizallas los Tudescos que siruen en la guarda de los Reyes de Castilla como burlando la prinçipalidad de las tales, como lo han hecho los jtalianos del vocablo *Andra*.

Dize también consecutivamente para su probanza que Pomponio Mela en el de "Situ Orbi", en el libro 31 capitulo 1.º (y en el que agora usamos con las adiciones y Scholjos de Pedro Joan Olivares está en el Libro 3.º, capitulo 1.º) describiendo nuestra Vizcaya quenta dentro de ella dos naciones, Autrigones y Origeniones, que son puramente vocablos griegos. Es verdad que el Pomponio lo dize así, Pero Pomponio Mella como hijo naçido y morador en Mellarja que agora se dize en Latin Begerra Melana, y en el castellano Bejar de la Miel era Andaluz, y allende de la opposición natural de aquella naçión y la de nuestros Vizcainos bebida en la leche y pasada de padres en hijos, por lo que ellos se quieren estaban lexos de nuestra Vizcaya y hablaba de ojdas, como otras cosas que dixo de otras provinçias y naçiones y de sus condiçiones, y ritos que el discurso de los tiempos y la comunjaçión han manifestado la verdad en contrario, Especialmente que los Vizcainos

a la sazón que el floreció que fué quando el hijo de Dios vino al mundo, o poco después, pues los dautores y historjadores que nos dieron notiçia del le hazen ya persona conoçida y que florecía en los 40 años de la Natividad del Señor, debian de estar feroçes coléricos e intratables para dexarse comunicar y pasear de Pomponio [3.º r.] nj de sus Andaluzes ni para dexar escudrjñar sus secretos rincones nj para dar probanzas de sus antigüedades y de su origen y fundación, quanto más en cosa que era tan en su daño y derogaba tanto a su nobleza originaria y que trataba el Mella de hazellos mestizos como lo era él y las naçiones españolas fuera de la Cantábrica. Allende de que como Poza quiso creer en esto a Pomponjo pudiera allj recibir su dicho donde a *Deua* la haze de Vizcaya, lo qual ella nunca lo fué, nj otro autor antiguo nj moderno sabemos que lo haya dicho, sino de Guipuzcoa, o Vardulja. Si es verdad que Guipuzcoa se pudo llamar alguna vez Vardulia, y a lo que dize que los Lacones, griegos entraron y poblaron en Cantabria, y que de ellos se nos quedó el llorar los muertos, y el bajar en corro, círculo, o rueda, y el ser los vizcainos cortos, ello pudiera excusar pues dize allj, que en esto no es muy recebido Macrovio açerca de los que son doctos, Esto es en el auer entrado los Lacedemonjos en Vizcaya, que de quando entraron los Lacones en Hespaña y a donde llegaron y poblaron, ha sido negocio y materia de otro lugar en favor de la prouinçia de Guipuzcoa. Y por no salir de las palabras y términos que Poza refiere en el dicho capítulo diez y seis y de la Razon y Argumento que forma de la aparençia de los vocablos para que nos persuadamos que Anagnja y Guernjca nuestras fueron poblaciones de los Pelasgos Etolos avezindados en Italja çerca de Roma, diciendo que allj estos Pelasgos tenia entre sí mismos vn linage y apellido llamado de los Hérnjcos, y que estos en Italja tenjan vna población llamada Anagnja muy famosa y que la Anagnia de acá y la de allá y la Guernjca de acá y los Hernicos de allá se pareçen

en los nombres. (Digo lo primero que el argumento de apariencia no hace fuerza ni concluye, lo segundo que el nombre Garnica y el Hernica difieren en la mutación y trastruero de las letras, porque, el Garnica comienza en G y el Hernica en H, y la segunda letra en el Garnica es A, y la segunda en Hernica, es E, y para que la apariencia fuera mayor debía el pronunciar de Garnica escribirle Guernica, o Gernica, y no Garnica, que son menudencias en que debería mirar en negocio que sale a luz y tan nuevo en el mundo y tan en agraujo de aquellos con quien habla. Pero dexando eso aparte la significación del nombre Hernico o Hernica que viene y toma su significación de Hernia que en griego y latin qujere dezir Petra (que así la llamamos en Romance) por su dureza qualquiera especie della, y el Hernia tomó el significado destes Pe [3.º v.º] lasgos porque ellos a las piedras duras llaman Hernia a las piedras que en latin dezimos saxa como lo adujrtió Rafael Volaterrano diciendo en su libro 6.º de Geografico hablando de los Hernicos y de sus poblaciones que eran muchas, y de la sterilidad y falta de vino, que son gentes muy conocidas y pueblos notorios a Roma su vezina por la sterilidad de vino que su tierra no lleva viñas porque es tierra muy pedregosa que por eso tomó el nombre de tierra Hernica, porque en la lengua de los Hernicos, Hernia significa piedras. Hernia enim saxa ipsorum lingua vocant quibus horrescit tota regio, y pone su nación en tierra de Campanja que agora llama el vulgo tierra de labor cae entre los antiguos pueblos llamados latinos, y estos Pelasgos o Etoles que como dize Abraham Horteljo en su Sjonimja fueron llamados Calidon y lo afirma Xenofonte, y fueron también llamados Hyantis: y según Arias Montano se entienden en la Sagrada Escritura por el nombre Gopher; y así le llaman los hebreos; eran antiguamente vna muy pequeña y estrecha región en la provincia de Sochnia tierra de Grecia, y no cabiendo en ella por su multiplicación pasaron en Italia antes que la misma Italia tomase ese nom-

V. Calepinum
Verbo Hernia.

Arias Montan.
in Apparatu bi-
blico.
Ve. Abraham
Hort. in synon.

bre, y antes que Cristo naçiese más de mil y siete-cientos años, como se puede colegir del libro 6.º ya çitado de la Geografía de Volterrano en el principio del, donde describe el asiento de la tierra Latina en sus principios con Dionisio Historiador, y con el discurso de los tiempos (abiendo viujdo muchos años sin poblaciones, y como gente vaga, como agora los alarabes) fundaron muchos pueblos, y entre ellos vno llamado Anagnia que fue la cabeza de su Región, que así la llaman Strabon y Ptolomeo aunque Leandro la llama Anagna. Que todo se sale allá, y llamáronla ansi, no porque en Etolia, de donde eran originarios vbiese población de ese nombre; sino que les pareció por su antojo, o por algun respecto particular que debieron de tener; nj en Etolia ellos se dixeron Hernicos, sino en Italia, por la razón que arriba diximos de hauer escogido para sus poblaciones tierra peñascosa y pedregosa.

Agora vengamos a la apparencia de los nombres de Guernica y Anagnia; Digo que es argumento muy flaco, y que (roto) millones de jns-tancias y de falençias, porque daré yo (roto) ciones que avnque conformen y se parezcan en los nombres fueron (roto) diferentes como lechugas y falsarriendas en su origen y nacimiento que avn en significación, y antes que nos alexemos a caza de lugares y nombres consonantes, digo que como el de las aparençias de los nombres de Agnania y Hernjca, dió el nombre y fundación a estas dos Comarcas de Vizcaya y en el reñon de ella, me maravillo mucho de que no dixese también que dieron el [4.º r.º] nombre y apellido a Vizcaya del nombre de Achaya provinçia de la Greçia de la cual ellos eran originarios, que con esto solo y con lo que dixo fuéramos todos griegos puros, porque verdaderamente pudiera pues el nombre es aparente y con tan poca comparación de letras como el de Hernica y Garnica: y el origen era el mismo de Pelasgos, Etolos, Achaicos de Achaya, dexemonos de eso. En el Cap. 7.º dize el mismo que vn duque de bravante por cierto aconteçimjento

Ve. Synonimia
Abraham.

Viscaya
Achaja

Hacha
Linage

Ala es vn pueblo en la ysla de Cholcos. Plinio, lib. 6, cap. 16, y en nuestra Vizcaya ay otro del mismo nombre. Ea, y en lo interior de Vizcaya. Vē. Dictionarium Nomyum.

Asturia y Astura. Rio. En el campo Laurento. Ve. Synonymian.

Anno 1. V 180 antes del naci-
myn° de X°.
Griego.

Anno 280 antes del naci-
myn° de X°.

Asturia ça
Busturia

Asturia, cit. Poza c. 6, significa en vizcaíno tierra olvidada, como dire es nuestra Provyncia de Asturias.

Maya
Çumaya
Amaya

que el allj quenta fue llamado el duque Hacha: y en nuestra Vizcaya, ay linage y prinçipal de los *Hacha*, y ni ellos lo imaginaron ni lo diran que su desçendençia es flamenca de aquel.

En el mismo cap.º dize que el nonbre de *Barruthia* de vna çiudad de jberia la de Asia, es Vascongado, y que significa lugar çercado, en Vizcaya ay casa de *Barrhuta*, o *Barryutia* que ni es lugar çercado nj los de *Barrhutia* querran dezir que tienen su origen de jberos Asiaticos, que sería desnaturalizarse del origen de vizcaynos originarios: sino quisiese él dezir que cuando los Hespãñoles quando antiguamente eran llamados iberos saliendo de Hespaña plantaron aquella provincia de iberia Asiatica y que entre los que allá fueron, eran algunos de los de *Barrhutia*. Que quando eso fuera asi, no dexaban aca lugar çercado nj lo auja en toda nuestra Cantabria. En jtalia Ay o vbo pueblo llamado *Asturia* en la costa de Roma en la marjña como lo dize el Volaterrano en el dicho libro 6, en la volumna 164, y que ha sido célebre y conocida por la muerte que en ella se djó al prinçipe de la oratoria Çiçeron, y por la que Carlos Rey de Seçilia djo a Çoradino hijo del enperador Henrrico y en nuestra Hespaña ay Prouinçia prjncipal y Prinçipado de los hijos primogenitos de los Reyes de Castilla, que se llama tambien *Asturia* heredando el nonbre de su prjmero fundador o poblador Astur capitan y Caballero de los que vinieron de la guerra trojana, como lo aduierte Florian de Ocampo en el cap.º 43 (roto) o heredando su nonbre de los Astjros naçion gallega que nuevecientos años despues del Astur saliendo de su tierra gallega poblaron las Asturias con su cabeza Astorga, y las llamaron de su nonbre Astjria, y despues con la corrupçion y vegez del tiempo se dixo Asturia y se ha quedado con el nonbre hasta oy como lo enmendó el mismo Florian en el capº 4.º del libro 3.º y en nuestra Vizcaya ay *Asturiaça* y *Busturia*, bien appa-
rentes en el nombre harto mas que Garnica y Hernica. Pero quien dirá que son todos vnos nj

ellos lo querran. En Cantabrja en la parte de Guipuzcoa ay dos poblaciones notorias, vna *Maya* y otra *Çumaya*, y cerca de los Asturianos, *Amaya* bien celebrada en las guerras de godos y moros, mas que tienen que ver estas de Cantabrja con las de acullá, nj de acullá con las de acá, en origen nj en significación, aunque concuerdan y se parecen mucho en el nonbre, *Oria* se dize vn Rio de tierra de Liguria [4.º v.º] que es Genoua, y en la misma tierra casa y familia nobilissima de los de *Oria*, y en nuestra Cantabria, otro Rjo del mismo nonbre llamado de *Oria*, de quien tomó el nonbre la villa de Orio por estar en la boca del mismo rio en Guipúzcoa, y sin duda que en el poner del nonbre no se consultaron los vnos a los otros, y no diffieren los nonbres nj en vna letra.

En tierra de Canpanja en Italia ay Pueblo que se dize Suessa diferente y otro distinto del de Synuessa, como lo adujrtió el Volaterrano en el libro 6.º col. 165-168, y dentro de Cantabria en el Rejno de Nauarra contra los montes Pirineos ay otra Suessa que oy llamamos Sanguessa, y no discrepan en coda ninguna en su nonbre, y no tubieron vn origen. Vbeda es una Ciudad de la Andaluzia bien conoçida y antiguamente fue dicha *Vbida*, y vna población tambien conoçida de nuestra Vizcaya se dize tambien *Ubidea* que discrepan en el nombre en sola vna letra interpuesta y son bien diferentes en el significado y en el origen. Sarrios la gente *sarria*, fué vna naçion de gente cruel y terrible y mala en la prouincia de Lusitania en la marjna de Portugal çerca del Cauo de finisterre, y en la naturaleza de su lengua qujere dezir tanto como gente campestre, como agora los de Terranoua gente campestre saluage como lo aduirtjo Florian en el Cap. 8, del lib 3.º y en el cap. 35 del mismo libro, y a vn promontorjo sujo llamaron los Cosmographos barbarico promontorjo por ser la gente barbara y cruel y su nombre es vocablo chaldeo Saronas y Hebreo, con el qual ellos llaman las canpiñas del ganado, y en nuestra Vizcaya ay población y casa de *Sarria*, y en tierra

Oria-Río.
Oria-linage.
Oria-Villa.

Suessa.
Sanguessa.
Vbida.
Vbeda.
Vbidea.
Y Vbeda en
Vizcaya en la
an teiglesia de
Erandio y casa
conocida de hi-
dalgos muy
honrrados.
Sarrios.
Sarria.
Ba rbarico pro-

montorio. cabo de Espichel.

que en vizcaino significa vegez, tierra, o casa de temperamento frío.

it. Poza. Cap^o. 6. fol. 17. pp.

Este nomb. vid.

Florjanum, y también significa Sarria, casa apretada, encogida.

Yernos.

Yerna.

Yernica, punta.

Yernico, promontorio. Flor.

L. 3. c. 8.

L. 3. c. 8.

Synonimja.

Vayona.

La Vayona cabe Aranjuez fué llamada Titulcia. Morales, lib. 10, c. 44. fol. 407. A.

Ligores

Ligures.

Florian, lib. 3, c. 39.

Lygos. Matas espesas de vergas y ramos.

Lygisto.

Calepin.

hablando Poza,

de Çu-ya entre Vizcaya y Alaba lugar también llamado Sarria que a mi parecer no querran venir de gente saluaje, y menos de los Hebreos, o chaldeos Babilonicos, que sería echarse a mal. Cabe los mismos Sarrios en la misma marjna, Vbo otra gente de los yernos, gente y naçion yerma, cuyo promontorjo o punta de costa fue dicha de los cosmographos punta yernica, el qual nombre conforma con Guernica mucho mas que Henrica los cuales segun Florian fueron pobladores de la jsla de jrlanda que por ellos fué llamada yerna, o yernia, y despues Ibernia interponiendo vna B, como se llama en latin, y al fin Irlanda sincopando el nombre, yer, de yernia, y añadiendo Landja a Lant que en la lengua de todas aquellas islas y naçiones septentrionales donde ella cae, significa tierra, como parece en muchos nombres de aquellas jslas, de suerte que irlant, o jrlanda quiere dezir tierra de yer, de los yernos, de la gente yernica, y no djremos por eso que nuestra Guernica fue población de los yernos nj de los irlandeses. Entre los Getas ay un Rio que se llama Amorojs y por otro nombre Marissus, y en nuestra Vizcaya Lugar y anteyglesia [5.ºr.] cuyo nombre es Amorobieta. Pues miren que tiene que ver el vno con el otro. Vayona en françia çiudad conoçida tierra de vascos, cuya lengua es vascongada, y en vascuence o vizcaino qujere dezir fuentebuena, o buena baya que es a los marjnos tanto como seno de mar, y en Galizia otra Vayona, y cabe chinchon o Aranjuez tierra de Madrid otra, y conformándose todas tres en el nombre no conforman nj en el significado ny en el origen y dependencia; en la marjna de Galizia cabe Pontevedra se llamaba antiguamente aquella naçion Lygores, La naçion y tierra de los Ligores que en la lengua materna dellos significaba tanto como tierra de matas y de montaña vaxa y espesa y la tierra se dezia Ligorja. y en Italia ay otra proujnçia Rica y prospera que se dize Lyguria, y ellos Ligores a quien en nuestra lengua llamamos Genoua y llámase ansi de Ligusto hijo de Phaeton su poblador mudando la y segunda en V, y ansi

c. 6, fol. 17, pp. de los Lígores de Hespaña dize significa tierra cimera, tierra sorda de lígorra, y Ligoria e n Gordejuela.

Synonymia verbo Perea el verbo Trachonitis.

Amichi Portus
Amici Portus
Daphne
Laur. insan.
Lamja
Ve. Synonymia
Verbo Amjcli
Portus

Lamja

su mar se dize mare Lygusticum, y entre nuestros Lygores y aquellos lygures no ay mas que vna V, trocada en o, o vna o, trocada en V, y conforme en griego se escribe el nombre de Lyguria debio de venir del nonbre y verbo Lygurio, Liguris, Liguriuj, que es tragar, comer y gastar en golosinas, por ser aquella gente comedora y regalona como lo es, Bien diferentes los significados de Lygores y Ligures, y aun los prinçipios, y el nombre vno, y no por eso osariamos dezir que tubieron ni tienen dependençia nj deriuacion la vna naçion de la otra. La Region que en Lascripturas llamada Traconetis, la qual el Rjo jordan diujde de los otros judios arrimada a la parte de Arabia y Egipto a qujen Strabon llama iturça: llama Hegessipo antiquissimo autor, y Plinio, lib. 5, c. 14, Perea, y en Ayala en el rreñon della está la Casa solariega y muy noble que tambien se llama Perea. No discrepan los nonbres, ni en vna letra, ny en la pronunçiaçion ny en el sonido de los accentos. Pero no por eso los dueños della ni los nobles que della desçienden y se preçian de su origen, querran confesar que fué su origen de aquella Perea de Judea nj seria razón que tal se pensase. En el Bósforo está vn puerto que antiguamente tuvo por nonbre Amicli Portus, el Puerto de Amicles, y Plinio le llamó Amicli Portus, Puerto dei Amigo, y así le llama Abraham Hortelio; y el mismo Plinyo le llamó también Daphne, y Laurus insana; y después se ha dicho y dize Lamja y Lamja en griego y latin y en vizcaíno son las hechizeras, bruxas, encantadoras, según el mismo Poza. capitulo 9, folio 26 y Lamja según Chrisostomo Dion eran vnas fieras en lo interjor de Africa con rostro y pechos hermosissimos de muger, y lo restante de bestias fieras, las quales escondiendo lo fiero y bestial, y mostrando y descubriendo solamente lo hermoso mugeril de la cintura arriba inçitaban a los hombres a que se les llegasen, y llegados, los asian y se los comian. Y eso mismo sin duda significan en vascuence vizcaíno que fingen las fábulas áujles [5.^a v.º] auerlas en el rjo de

Bilbao a Portugaleta y en aquella costa de aquella ensenada y que de la çintura para abaxo tienen forma de pez como pintan las sjrenas y certifican muchos auerlas visto algunas vezes estarse peinando en la rjbera sus hermosos cabellos, y están algunos tan crédulos en esta opinión que porfiando yo con ellos lo contrarajo, no se han querido dissuadir, que sin duda es illusión del demonjo en gente simple, y en alguna no simple, permitiéndolo Dios así por lo que El es seruido, y en Italia vbo vna familia nobilissima con el nombre, o cognombre de Lamyá descendiente de Lamo padre de Anthipas y Rej de los Lestrigonos, de cuyo linage fué Elio Lamja Senador de Roma, del cual rezó algunos versos Horaçio, poeta, en el tercero libro carminum engrandeçiendo su familia Lamja. Más quien dirá que Lamia la çiuðad del Bosphoro y las Lamyas bruxas, sorguiñas, y hechizeras, prestigiadoras, o sjrenas, y Lamja esta noble familia tienen origen pendiente el vno del otro?, y tienen un mismo nonbre sin discrepar en nada. Y porque acabemos ya con los nonbres que tienen apparençia, digo que en la lengua cartaginesa el monte que está de la parte de Africa, enfrente de Monte Calpe de Gibraltar se dize Abyla que quiere dezir en romance Monte Crecido y encunbrado, como lo es, por cuya altura dixeron los antiguos que le auja amontonado Hérculas y que era una de sus dos columnas, que la otra dezian ser el Monte Calpe del estrecho, y dizen es corrupto del verbo griego Alybe que significa columna trasponiendo la letra B, por L en Abyla, y hase de pronunçiar la penúltima sjllaba larga, diziendo, Abyla, sea como se fuere en griego significa columna; en lengua cartaginesa africana antigua, significa Monte creçido y encunbrado, y en Sjria vbo vna çiuðad del mismo nonbre Abyla y su prouinçia Abylina de qujen hizo relación San Lucas Evangeljsta, cap. 3 Plinio lib. 3 cap. 1.º que debió de tener diferente significado en la lengua siríaca, chaldea, o hebrea, que de Abel podrja significar, llanto, çiuðad, vanidad, llanto de espinas,

Ve. Calepinum et Synonymjan.

Uria Ciudad de Berberia, y Casa infanzona en Sopelana.

berna. Ciudad de Helvetia y casa solariega junto a Durango.

Abyla.

Ve. Synonymia
Vbo. Abyla, el Alyba

Abyla la de Hespaña en el año de X.º de 66, se llamaba Abula, ita. Morales, lib. 9, c. 13, fol. 262, p. 2.

Ve. Florian et ve. hieron.
vbo. Abel, in biblia.

Aegas era vn pueblo en el Peloponeso y en la Andalucía otro que es linage noble de los Egas, ve. Dictionarium Nominum.

y su propria significación saurán los que entienden la lengua, y en nuestra Castilla está otra ciudad que tiene el mismo apellido, y es cabeza de obispado, y del linage nobilísimo de los Abylas, y es cosa çierta que ninguno de los tres nonbres tienen vn mismo significado, nj fueron impuestos por vnos mismos nj por gentes de una misma naçion, ni por vn mismo fin y significado o respecto, y Garnica Isla.

Tratemos agora del tiempo en que dice Poza que los Pelasgos, Hernicos, Etolos, entraron en nuestra Vizcaya, que ha requerido otra más particular inquisición, deligençia, lectura y trabajo para que no quedare rastro ni sospecha de gente tan extraña en el original de Vizcaya ni mezcla de naçiones mestizas, en el capítulo 16 en la foja 51 pp [6.º r.] y en el capítulo 13 al fin en la foja 38 p. 2, dize Poza hablando del hábito vizcaino en el capítulo 13, que se les pegó destes Pelasgos, quando hizieron su asiento en estas partes de la Cantabria, que fué nueveçientos y más años antes del aduenimiento del Señor y en el capítulo 16 hablando de la costumbre de jurar al Señor con el vn pie descalço desde el tiempo (dize) que según acabamos de dezir las naçiones de Etolia vinieron a estos Rejnos a las comarcas de Cantabria que fue casi mill años antes del aduenimiento de Nuestro Señor, las del vn capítulo y las del otro son palabras formales tuyas, yo he corrido las historias que hablan de las naçiones extrangeras que han entrado en ella, no digo de los mill años antes de Cristo Señor Nuestro a esta parte, sino desde que Tubal su primero poblador entró en ella doze años después del diluujo vniuersal, y daré Relación del tiempo en que cada naçion entró, y pues el Poza solamente nos puso la mala voz de la gente griega, tratemos de solas las naçiones griegas que vinieron a Hespaña, y para más bien entendernos aduertase que Tubal primero poblador de Hespaña, entró en ella el año de dos mil y çiento y sesenta y tres antes que Jesucristo Nuestro Señor naçiese en el mundo, en lo qual concuerdan todos los bue-

Anno 2V163.

Muchos Autores han tenjdo que el año 1325 antes de Xº. entró en Hespaña Dionisio vaco o Jaco io

cual Florian l. l
c. 31 admite de
mala gana. Pe-
ro que es o sea
y le demos que
discurrió por
Hespaña y po-
bló no pasó de
Iaca en Aragon.

Anno 1306.
Florian, l. 1.º
c. 36, 37, 38.

Julián Diácono
Timostenes
Sostenes
Heraclea Gibralt-
tar.

Don R. Ximé-
nez..

nos autores, y entiendase también que desde que Tubal entró hasta el año de mill y trezientos y seis antes del nacimiento de Cristo en que passaron mill y ochocientos y cinquenta y siete años, no entró en nuestra Hespaña ninguna gente griega, y esto es cierto según todos los buenos chronistas, y cualquier cosa que se halla en contrario se ha tenido por fábula e imaginación.

El año de mill y trezientos y seis, o por allí çerca poco más o menos Rejnando el Rey Palatuo en Hespaña, vinjeron por el Mar Mediterraneo los griegos llamados Argonautas por la Nao en que venian llamada Argos, todos ellos mozos venturosos amigos de ver mundo, entre los cuales vinieron Jasson y Hércules Alceo, o Tebano natural de Tebas de Greçia, y otros muchos muy prinçipales, y muy valientes, escogidos de toda la flor de Greçia, y en su conpañja otros naujos y barcos de marineros y soldados de Armada, y auiendo rodeado todas las costas y marjnas de Europa y çercado todas las marjnas de Hespaña, desde Fontarravia vinieron a parar en el Estrecho de Gibraltar, donde pasados muchos trançes con los andaluzes de la comarca, y llegados a hazer pazes y amistad edificaron de bueno a bueno algunas chozas y casas arrimadas al Monte Calpe que fueron el prinçipio de Gibraltar a la qual después llamaron Herculea por Hercules que en la lengua griega era dicho Iraclis y después corronpido el nonbre fué dicho Hércules, verdad es que Ecateo autor griego y muy antiguo y graue, niega [6.º v.º] el auer jamás venido Hércules Alçeo a Hespaña. Pero admjtamos que vino y que en las chozas y casas que fundó por prinçipio de la que después fué dicha Heraclea dexó algunos de sus griegos, y él se fue desta vez sin más hazer y sin entrar la tierra adentro. El año mill y ducientos y quarenta y seis rejnando en Hespaña el rey Eritreo, fue Troya ganada y destruida por los griegos, Volujendo los griegos victoriosos tubieron muchos nobles de ellos diuersos acaeciimientos y discurrieron a buscar mundo, como dicen. De los primeros que llegaron

Florian, lib. I,
cap. 41.

Elenes
Pontevedra

Amphiloco
Amphilopolis
Amphilochia

Agua cálida
Aguas caldas
Orense

Ulisses
Florian, 1. 2.^o,
cap. 43.

Lisbona

Menesteo
Porto Menestey
Puerto de San-
ta María.

a nuestra España fué vno Teucro no el Trojano por quien la tierra de Troja fué dicha Teucría, sino Teucro el hermano de Aíax Telamonjo griego hijo de Telamón primo hermano de Achilles, nieto de Eaco rey de la isla Egina en el mar Egeo de Grecia, y biznieto de Júpiter. Este Teucro aportó por el Mar Mediterraneo en nuestra Hespaña en el lugar donde fué después edificada nuestra Cartagena, y no poblado allí pasó el estrecho a la parte del Oceano y costeano las riberas de España djó consigo con la costa del Reino que después se llamó Galizia y hallándola desierta porque no auja sido poblada ni morada por ser tierra desabrida y trabajosa para viuir pobló en ella, y particularmente edificó la ciudad de Elenes donde agora está Pontevedra, o cerca en aquella ria donde reposó el Teucro y vn capitán que con él venja amigo suyo y griego entró la tierra adentro y fundó en las riberas del Rio Miño otra ciudad que llamó de su nombre Amphilochia porque él se decía Amphiloco o la llamó Amphilópolis, y después fué dicha Amphilochia, y los romanos la llamaron Aguas caldas, aguas calientes por sus vaños notorios, y después se llamó Orense el cual nombre conserva, y le fué impuesto por los suevos y como lo más de Galizia estaba despoblado fueronse estos griegos extendiendo por ella y poblándola por espacio de muchos años. Por el mismo tiempo y de la misma guerra vino a Hespaña el capitán griego Ulisses el qual no era Etolo Pelasgo, sino de la isla Ithaca y señor de ella y aportó en la boca del Rio Tago, y según opinión de muchos fundó la famosa y rica ciudad de Lisboa, a quien llamó Ulissipolis y adelante fué llamada Ulissiposalaria y agora Lisbona, vino quasi por la misma sazón a Hespaña otro capitán griego natural de Athenas de la provincia de Attica, y aportó en el Andaluzia a la boca del rio que llamamos Guadalete y allí edificó vn pueblo de su nombre a quien llamaron Portus Menestey, y agora se dize el Puerto de Santa María, y después pasó el rio que llamamos Guadalquivir y en la isla que hazian

los dos brazos que a la sazón tenja aquel río edificó una hermita a sus ídolos, la qual después fué un famoso templo y muy frecuentado a quien llamaron el Oráculo de Menesteo. Donde después fué edificada la ciudad de Itálica Patria de muchos [7.º r.] emperadores excelentes y de príncipes de la Iglesia, la qual jsla después fué gastada de las inundaciones del mismo río y así acabó y no se sabe que el Menesteo y los sujetos se ayan entendido por nuestra Hespaña.

- Después destas entradas de gentes griegas, en el año de mill y treinta poco más o menos antes que Cristo naçiese, en la tierra comenzó la sequedad grande que Hespaña padeció por espacio de veinte y seis años. Acabada la gran sequedad son algunos de opinión que vino a Hespaña un navegante griego llamado Mentés y que traxo consigo al famoso poeta Homero pero nj dizen de que nación de Grecia, ni si pobló en Hespaña; sino quiesiese alguno dezir que entró por el Andaluzia adentro y llegó hasta donde cae la ciudad de Jhaen que algunos contienden que es Mentesa y no es llamada Jhaen sino Oningi, y Mentesa se entiende que es Caçorla, otros añaden que por el mismo tiempo entraron en Hespaña naciones griegas llamadas Almozudes o Almonides y que eran de Suetia y que entraron por la Curuña de Galizia, y que entrando y discurriendo por Hespaña fundaron a Córdoba, Pamplona, Sigüenza y Toledo, todo lo qual es fabuloso como lo advirtió Florjan en el capítulo segundo del libro 2.º, y en el capítulo 29, además de que quando verdaderamente ayan estado y paseado estas naciones nuestra Hespaña, siendo de Suetia no eran griegos sino alemanes. Digamos por la autoridad de Estrabón en el libro tercero de su Geographía, que los Lacones o Spartiatas en los años adelante entraron en Hespaña, y que se acercaron a nuestra Cantabreja y fundaron una población entre Castilla y Nauarra contra las fronteras de Vizcaya a quien llamaron Laconi Murgil, y otra del mismo nombre entre Ciudad Rodrigo y las ventas de Caparra, quando que-
- Anno 1030 antes de Xº.
- Sequedad de 26 años.
- Florian, lib. 2.º, cap. 1.º
- Morales, lib 6.º, cap. 5.º, 21.
Mentesa Caçorla o Montijo.
Oningi. Jhaen.
Almozudes
Almonydes
- Lacones.
- Florian, lib. 2.º, cap. 2.º, 10.

ramos dezir que eso fue verdad, ya a lo menos no entraron en nuestra Vizcaya ni en parte de la Cantabria, que pudo ser cerca de los años mill o algo menos antes del nacimiento del Señor, o como apunta Florian en el capítulo 3.º del libro 2.º en el año 930.

Anno 1000.
Anno de 930.

Rodope. Rosas.

Emporium.
Empurias.
Dianium.
Denja.
Anno 910.
Anno 891.

Por el mismo tiempo vinieron a Hespaña gente de la isla de Rodas, que quando digamos que eran y entrarían en el número de los griegos, no eran Etolos o Pelasgos de Achaja y no passaron de las costas de Cataluña donde dizen poblaron a Rodope que agora decimos Roses, y a Empurias que llamaron Emporium, y a Denia que llamaron Dianjum por el templo de su diosa Djana, y según se dexa entender fundaron a Denja en el año 891 antes del nacimiento, dizen auer entrado en Hespaña otras naciones de gente de Frjsia que caé pasado el Río Ródano o Reno contra el Oceano y no eran sino phrigios o phrigos naturales de la provincia de Phrygia en el Asia Menor, los quales se entretuvieron por las costas de levante por espacio de muchos años, sin que sepamos que ayan hecho población, y quando la hizieran eran de su origen [7.º v.º] Antiquissimos hespañoles que passando de Italia en aquella tierra la poblaron y la llamaron Briga, del nombre hespañol, y después se llamó Brigia, y adelante Phrigia, como se podrá ver en Florian en el capítulo 4.º de su libro 2.º, y que no fueran hespañoles, no eran a lo menos Etolos ni Pelasgos ni Hernicos. Las demás naciones que después dizen auer entrado en Hespaña, ninguna dellas fué griega de su origen, ni tal leemos.

Diomedes.
Tyde.
Anno 1279 antes de X.º

De industria en la avenida de los griegos que a Hespaña vinieron de los destruidores de Troja callé la venida de Diomedes griego hijo de Tedeo el que pobló a Tuj a qujen llamó Tyde, y callelo porque este Diomedes y su padre eran griegos y de la nación de los Etolos Pelasgos, en los quales pudiera tener alguna apparencia de verdad la opinión de Poza si averiguase que los descendientes destes entraron en Cantabria, para cuya averi-

guación yo haré aquí la diligencia necesaria y posible.

Este Diomedes dicen que aportó a la boca del rio Miño en Galizia y fué poblando todo lo que ay entre aquel rio Miño y el otro rio Limja, fundó Tuj y dióle el nombre Tyde de su padre, y vuelto en Italia a cabo de tiempo murió en ella y las gentes que dexó acá en las poblaciones de Hespaña se fueron extendiendo sin mezclarse con otras naciones. Por lo cual fueron dichos grajos y después corrupto el nombre Graujos los pueblos Graujos, los cuales se ensancharon haziendose al vn lado y al otro que por la parte de Portugal se extendieron hasta las riberas del rio Duero, y por las de Galizea hasta edificar el lugar que llamaron Jria y después la llamaron los romanos Iria Flauja y agora el Padron. En los años adelante en el año de 280 antes del advenimiento del Señor, ochocientos noventa y nueve años después que estos Etolos entraron en nuestra España, o vno menos, los Andaluzes Turdulos que saliendo de su tierra venian costeando a Hespaña, buscando donde reparar, se acompañaron con los Galos Célticos que avian en los años antes venido de Portugal y poblado en ella a aquel reyno que hasta hoy se le quedó de Portugal, por la ciudad de Porto que plantaron cerca del mar en la boca, o quasi del rio Duero, y partiendo así después en grandes compañas y pasando costeando por tierra cerca del mar, a las tierras entre los rios Miño y Lima se mezclaron con los griegos que arriba diximos que las moraban y habitaron, juntos muchos dellos, y trabaron parentesco y mezclarse vnos con otros de donde el reyno de Galizia cobró el nombre que tiene corronpido de Gallogreçia por la gente mezclada de Galos y Griegos y los moradores se llamaron Gallocrecos, después Gallecos, después Galaicos y oy Gallegos, y poco después buscando adonde extenderse, vnos saljeron a la parte de las Asturias y poblaron la ciudad de Astorga dándole nombre de vn capitán Astiro del qual la llamaron Astirica y a la provincia Astiria, y corronpien-

Anno 280 antes del Señor.
Florian, lib. 3.^o,
cap. 40.

Asturias.
Astorga.

do los nombres el tiempo dezimos a la ciudad Astorga [8.º r.º] y a la prouincia Asturias. Otros tirando más adelante se extendieron entre las gentes Antiguas Hespañolas llamadas Vaçeos y en sus términos se pudieron extender hasta Montes de Oca que eran los mojones de los Vaçeos en lo más cercano a nuestra Vizcaya como van cruzando y atravesando por Castroxeriz fasta dar en el Reino de León. De manera que lo más que estos Gallogrecos se açercaron aquella vez a Vizcaya fue llegar a Montes Doca y por alli poblaron de las vertientes dellos a la parte de Burgos fasta todo lo de Castilla en Duero, como van y corren los mojones antiguos del Reino de León hasta tornar a dar en el rio Ezla por donde salieron a Castilla de Galizia donde residian antes como diximos poblando muchas poblaciones, senbrándose y mezclándose entre todos los Vaçeos que caen de Duero fasta los montes De Oca en algunos años de los siguientes, que pudieron ser como nueve o diez.

Quando el año de 270, antes que el Señor viniese al mundo vna parte de ellos mal contentos y pareciendoles que no cabian, salieron a buscar nueva tierra y atravesaron a la tierra llamada entonces de los Areuacos mezclados con los celtiberos, también franceses mezclados con los vezinos del rjo Hebro, que caian de Cantabria para Çaragoza fasta Morujedro de donde tomaron el nombre de Celtiberos. Y estos Gallogrecos se mezclaron con estos Areuacos o Celtiberos en todo su espacio y poblaron en espeçial por tierra de Sorja, y por aquellas montañas hasta dar en las fuentes de rjo Duero, donde se ocuparon por espacio de algunos años. Adelante el año de 256 antes del nacimiento de Cristo, ciertas conpañjas de los gallegos que quedaron en Astirica o Astorga poblando aquella región del puerto del Rabanal y el Zebrero fasta lo de León, pareçiéndoles que la tierra era poca y estrecha para tantos, salieron de la tierra y tomaron su camino para la mar poblando lo que llamamos puramente Asturias y saliendo por la montaña de la costa del Septentrion

Anno 256 antes de Xº.

fasta dar en lo frontero a Santander desde donde fasta Asturias se dize oy montañas de Asturias o de Santillana. Pero no passaron de Santander como lo afirma Florian en el capítulo 43 del libro 4.º digo en el capítulo 3.º antes de llegar a la mitad del capítulo donde tratando del linage de los Sjloros dize, el primer linage caja junto con el asiento de los Asturianos nueuamente llegados y deziase de los Pesicoros que parte de ellos moraban la ribera donde hallamos agora la villa de Santander y Laredo con las villas y poblaçiones comarcanas a su montaña. Luego tras esto venjan los Cántabros. Luego de lo dicho resulta de lo desta jornada quando más se acercaron a Vizcaya estos Gallogrecos mestizos de franceses y griegos con vna poca leuadura de los Pelasgos o Etolos que [8.º v.º] pobló Diomedes entre los dos rios de Miño y Limia no passaron de tierra de Santander hazia las partes de nuestra Vizcaya. Y esta fué la postrera jornada que estos gallegos salieron de sus asientos, ni jamás sabemos que intentasen otra salida. Y según esto ya dexamos libre de mezcla de Pelasgos a nuestra Vizcaya como parece claro de lo dicho.

Porque no quede en el particular ningun escrúpulo, réstanos que digamos de donde los fundadores de Anagnja y Garnica las de Vizcaya no siendo Pelasgos, dieron a estos los pueblos y comarcas los nombres Pelasgos, también esta es diligencia de por sí, y respondiendo, digo: Que el rey Italo Atlante, o Atlante Italo rey de Hespaña, pasó en Italia el año mil seiscientos treinta y siete antes del nacimiento del Señor poco más o menos, dexando por gobernador de Hespaña a su hijo Sjcoro el qual después le suçedjó en el Reino. Llebó consigo grandes compañías de hespañoles, y ocupó y pobló la probincia llamada Saturnia donde después los mismos españoles fundaron la ciudad de Roma según grauísimos autores, como se podrá ver en Florian de Ocampo, porque eso por agora no está a mj cuenta. Este Rej Atlante Italo murjó en Italia y dexó en ella en su lu-

Anno 1637 antes del nacim. de X^o. Florian, lib. 1.º, cap. 20.

Morgetes Espa-
ñoles.

Anno 1591 an-
tes de X^o.

Españoles Sica-
nos.

gar a vn hijo sujo, o a lo menos hespañoles, llamado Morgete por cujo respecto los españoles que pasaron allá con Atlante después que Morgete les quedó por señor, fueron llamados de las otras gentes italianas Españoles Morgetes, Pasados cuarenta y seis años del reynado del rey Sicoro en Hespaña salió de Hespaña con más gente española para Italia con la ocasión que Florian cuenta, y dexó en su lugar en Hespaña a su hijo Sicano, Algunos dizen que no fué él sino que entró gentes hespañolas en ayuda de un su cuñado casado con vna hermana suya llamada Leutra, y que el Sjcoro murió en Hespaña después de haber Rejnado cuarenta y seis años, y ello fué así verdad cierta, entrando a reynar Sjcano por muerte de su padre Sjcoro los españoles que tenjan en Italia la provincia Saturna tuvieron necesidad de ser fauorecidos porque los moradores antiguos de Italia y los aborígenes, y los griegos Etolos Pelasgos, y Hérnicos los fatigaban gran manera, y el rey Sicano pasó en su favor con un gran ejército y Armada de mar tan pujante quanto fué posible sacarlo de España, y acabado el negoçio dexando allá muchos españoles de los que llebó se partió para España y los españoles que dexó en la conpañja de los que antes estaban tomaron nuevo appellido y llamaronse Españoles Sicanos diuersos de los otros [9.º r.º] Morgetes y Sicoros que allá estaban de primero de las dos jornadas que hizieron de Hespaña a Roma, y llegado el rey Sicano a Hespaña murió auiendo rejnado treinta y un años. Sucedióle su hijo Siceleo el qual también vbo de passar en Italia en persona con gran poder en fauor de su nación española que allá estaba, auiendo rejnado en Hespaña cuarenta y cuatro años y estando en Italia murió el mismo año que a ella pasó, y quedándose en Italia sus gentes tomaron nuebo appellido diuerso de los Morgetes Sjcoros y Sicanos y llamaronse Españoles Siceleos, y todos quatro linages eran una nación española y hazian vna hermandad y conpañja y sucedió a Siceleo en el reyno de Hespaña Luxo que algunos dizen era

su hijo. Este Luxo murió y sucedióle su hijo Siculo el año de 1474 antes del nacimiento del Señor, el qual pasó en Italia por mar con suficiente multitud de gente española, y venciendo allá a los italianos viejos enemigos y contrarios de las naciones hespañolas que allá estaban en contorno de Roma partiose de Italia y dexóles en compañía gran parte de sus exércitos, y estos que nueuamente quedaron fueron llamados los Españoles Siculos por su rey Siculo que los dexó, y aun quasi apagaron el nombre de las naciones españolas viejas que allá estaban, porque quasi por razón de estos últimos llamaban ya a todos Siculos, quedándose siempre entre ellos el reconocimiento de las naciones y familias de Morgetes, Sicoros, Sicanos, Siceleos. De todo lo dicho son autores Dionisio Alicarnaseo, Tucídides, Estrabón, y Solino. Con todos los historiadores antiguos que confiesan abiertamente ser españoles aquellos Siculos en Italia que poseyeron de su generación y principio, y los Siculos eran todas estas parentelas que hemos dicho, Morgetes, Sicoros, Sicanos, Siceleos y Siculos, los cuales en esta sazón estaban más pujantes que nunca, y así comenzaron a edificar y labrar fuerzas y pueblos, por estar los italianos y griegos, viejos muy arruinados y rendidos. Entre los cuales edificaron dos muy notables llamados Ficulnas y Preneste, tomando y rodeando grandes anchuras con espaciosos términos y dehesas tomadas en la región para pasto de sus ganados que ya tenian muchos en cantidad, y para los acrecentamientos de su gente que continuo se multiplicaban tanto que toda la prouincia comarcana llamada Laçio desde el rio Tiber hasta ciertas puntas o cabos de tierra metidos en la mar que se dezian Cirçejos les quedó subiecta de todo punto. Murjó el Rey Siculo de Hespaña a los treinta y un años de su reinado según Maneton [9.º v.º] Antiquísimo Egíptiano, y según Beroso autor mas viejo y sacerdote chaldeo. Y sucedióle en el Rejno de Hespaña por aceptación de los españoles vno llamado Testa de nación Africano el

Anno 1412.

año del mill y cuatrocientos y doze antes del nacimiento del Señor que por ventura en el interjñ de la muerte de Siculo y la elección deste rey Testa pasaron los Hespañoles sin rey, y así debió de ser, pues al cabo se conformaron en elegir vn extranjero aduenedizo; sino dixesemos como algunos que no reynaba en toda Hespaña sino en alguna parte della por las prouinçias de la Andaluçia en las fronteras de Africa, como reynó Argantonjo y los Gerjones y otros. En los años que Testa reynó no vbo nouedad en las cosas de Italia, a lo menos no tubieron necesidad los Hespañoles de Italia que pasasen de acá otros en su favor. Murió Testa aujendo reynado quasi setenta y quatro años, y entró a reinar en su lugar el rej Romo, a los mil trescientos treinta y nueve años antes del nacimiento del Señor en cuyo tiempo que duró treinta y tres años de reynado no pasaron gentes españolas a Italia. Murjó el rey Romo y sucedióle Palatuo su hijo en el mismo año y a los dieciocho años o diecinueve de su reynado se le leuantó Licinio Caco que fué a los mil doscientos ochenta y ocho o nueve años antes de la uenida de Cristo al mundo, y siendo Palatuo vencido de Licinio Caco, saljó huyendo de Hespaña y abiendo estado huido por espacio de treinta y seis años y reinando el Caco tjránicamente todos estos años, el Palatuo tornó a entrar en Hespaña, y ayudado de los que en ella seguian su vando, y de gentes extranjeras djo batalla a Caco y vencióle y el Caco se fué huyendo a Italia. Pues durante los años de los treinta y seis años de la ausencia de Palatuo y de la tiranja del Caco, los Hespañoles que residjan y moraban en Italia en Roma y sus contornos tubieron grandes encuentros y diferencias con los Italianos viejos, y viendose los jtalianos muy acosados trabaron amistad con otras naciones italianas enemigas hasta allj, y con los Griegos Pelasgos, o Etolos que eran vnos hombres a la sazón derramados y vagamundos que discurrían por Italia en diuersos cabos, que dado caso que algunos dellos se hallasen asentados en algu-

Pel as gos en
Italia.

nos lugares, eran mal compuestos y mal ordenados, otros no tenían asiento ni quietud y por aquel respeto dañaban la región tomando mantenimientos y cosas pertenecientes a su vida donde quijera que podjan, unas veces de gracia quando se las daban, otras veces por fuerza, pues con estos Pelasgos trabaron confederación los aborígenes Italianos frontereros y enemigos capitales de aquellos españoles para contra ellos, y así juntos les hizieron guerra cruel por espacio de [10. r.] mas de tres años, y al fin se vinieron a concordarse en que los hespañoles restituyesen a los Sabinos los lugares que les avian tomado, y que a los Pelasgos se les diesen quatro lugares en tierra de Roma en que viviesen, que eran: Alsio, Falerio, Facena y Aterno, para su morada perpetua, y a los aborígenes y auruncos otras muchas tierras, y que los hespañoles con Preneste y sus fosas, cortijos y reparos, quantos por aquellos rededores tenían formados hasta donde fue poco después edificada la población llamada Tjbur y más quedasen también los hespañoles con su ciudad principal sobre las riberas del río Tibre llamada Albulana en la provincia Laçio Saturnja con pastos y dehesas bastantes a sus ganados conque la pudiesen acrecentar a su voluntad, con que si los Pelasgos sus vezinos de la otra parte del río Tibre quisiesen poblar en el otro lado frontero sobre la ribera del Tibre lo pudiesen muy bien hazer, como luego lo hizieron los Pelasgos reedificando la población o ruinas del monte llamado Janiculo, y tal fue la amistad que de tan próxima vecindad cobraron Hespañoles y Pelasgos que los mismos españoles y hespañolas comenzaron a tomar mugeres y maridos de las hijas y hijos de aquellos Pelasgos, y también ellos de los Hespañoles con que como dize Florian al fin del capítulo 33 del libro 1.º, se les recreció parentesco perfecto, por lo qual mucho número de los tales Pelasgos pasaron a morar entre los mismos españoles, y de los españoles entre los Pelasgos, y se hizieron una mezcla de gente, y un pueblo y una generación, y

como siempre la multitud y comunidad entre gentes vulgares tenga diversos pareceres, y contrarias voluntades aconteció que muchos de aquellos hespañoles por no mezclarse con extrangeros y por otros respectos, no quisieron convenir en la concordja y paz, y vna parte dellos se pasó en Italia digo en Siçilia a buscar moradas entre los hespañoles sus deudos que la moraban y posejan, y otra parte dellos se vino a Hespaña, entre los quales vinieron buena parte de los Morgetes españoles descendientes de los primeros hespañoles que en Italia pasaron que fueron llamados Morgetes como queda visto, con deseo de reconoçer y ver que la tierra de donde procedieron sus antepasados, y de estos morgetes quando acá llegaron vna pieza de ellos asentó sobre la marjna de la Andaluza donde edificaron vn pueblo que llamaron de su nombre Murgis y agora se dice Muxacra, otra parte de los Morgetes entró más adentro de la tierra y fundaron otra población, a quien también de su apellido llamaron Murge, la qual se llama Murga en sitio más llano, porque la primera esta edificada en vn risco o peñasco muy alto, como lo aduirtió el Florian en su capítulo 29 del libro 3.º Algunos atribuyen a estos Morgetes hespañoles la [10 v.º] fundación y población de la ciudad de Murcia en el rejno que se llama así de su nombre la tierra adentro del puerto de Cartagena nueve leguas, lo qual ellos quisieron fingir por la apariencia del nonbre como lo sintió Clusio donde es de parecer nuestro Florian en el capítulo 34 del libro 1.º, que estas poblaciones se hazian en tiempo de la tjrania de Liçinio Caco, quasi en el año de mil y ducientos y setenta y nueve antes que Cristo Nuestro Señor naçiese, en lo qual yo no acabo de concordar sus tiempos nj los acabo de entender con aver jdo puntualmente con su quenta de años. Sea como se fuere, estos mesmos morgetes algunos dellos pasaron a nuestra Cantabria que debian de auer tenjdo su dependencia y su naturaleza los antiguos españoles que primero pasaron en Italia, y estos sus progenito-

Murgis.
Musacra, dicha así de los marsellanos.
Murga la alta por el lugar encumbrado.
Murge.
Murga.

Murga, linage.
En Guipúzcoa, cerca de la villa de Hernani ay también casa solariega llamada de Murguja, la qual hizo quemar y derribar el Rey don Henrique el 4.º. Año de 1457.

Morga.

Marroqujn.

res y descendientes vendrjan a su naturaleza a reconocerla y quedarse en ella, como lo hazen los que vienen de Indias a España aviendo muerto allá los padres y los abuelos, y estos tales poblaron las Encartaciones de Vizcaya de su nombre en la tierra que decimos de Galdames vna casa y barrio que llamaron Murga; y otra en Ayala que también le dixeron Murga, que ambas son muy principales, y casas solariegas muy conocidas, y dentro del reñon de Vizcaya, cerca de Garnica, otra población que llamaron Morga, y estos tales pudieron fundar o dar el nombre a las dos comarcas de su circunvezindad (ellos o otros compañeros morgetes de los descendientes de los naturales de por allj que vendrjan juntamente) Anagnia y Guernjca dándoles estos nombres como en señal de memoria y tropheo de aver peleado en Italia con aquellos Anagnieses y Hérnicos, según que los godos y romanos y moros lo vsaron en Hespaña, y los de la jsia Sassunto o Zasinto con su Sassunto, que oy es Sagunto, y los griegos en Galizia, y los judios en el rejno de Toledo y en otras partes de Hespaña y según que lo han hecho quasi todas las naciones que han entrado en ella, trocandolos nonbres a muchos lugares principales, y dando nuevos nonbres a otros por los de su tierra, o por los de su nación o por sí mismos, o por las victorias que avian alcançado. Y en nuestra Cantabria tenemos exemplos notorios en casas principales de ella, en las Encartaciones de Vizcaya en el valle que dizen de Salzedo está una casa solariega muy antigua y muy extendida en su nombre y apellido y vando en las mismas Encartaciones y fuera, la qual se llama de Marroqujn por aver estado el prjmer señor della catorze años captiuo en Marruecos, el qual se llamó Sancho Ortiz Marroqujn de Montehermoso, por el Monte Hermoso donde está sita la casa, y este fue hijo de Hortún Sanz de Salzedo señor de la casa de Salzedo y de Ayala, Rico hombre de Castilla el qual se halló en la toma y conquista de [11 y último v.º] (Se nota la falta de la continuación; la

hoja que sigue, comienza): Donde Año se ha de tomar por Era, como entonces se vsaba en Hespada, y así parece lo quiso entender él, de sus palabras, y se echará bien de ver echándolo por la cuenta de la era, porque la era es antes del nacimiento treinta y ocho años, y treinta y seis en que Zamalloa da aberse ganado, vienen a ser los 74 sobre los mill y duzientos, y el Morales fué de opinión que se ganó Córdoba el año de 37, diferenciándose en vn año de Zamalloa, porque quitando de 75, 38 de la Era, restan 37, y Argote de Moljna en los capítulos 57, 58 59, 60, del primero libro de la Nobleza de la Andaluzia parece que djo en nuestro tiempo poco más o menos, porque Don Alonso el Noveno, padre de Don Henrique el Primero murjó el año de 1214 y D. Enrrico Primero le suçedjó muy muchacho y murjó presto y entró en el Rejno Don Fernando Tercero de hedad de 18 años, y quando ganó a Córdoba serja ya hombre de cerca de 40 años, poco menos; porque Don Henrique el Primero murjó en 7 días de junjo del año de 1217, y sucedióle el Don Fernando el 3.º el mismo año por renunçiaçión de la Rejna doña Berenguela su madre señora propietaria del Rejno y de hedad de 35 ó 36 años vino a ganar Córdoba. Y con esto damos fin a lo que se debe tener del origen de las dos poblaciones de *Anagnia* y *Guernica* de nuestra Cantabria.